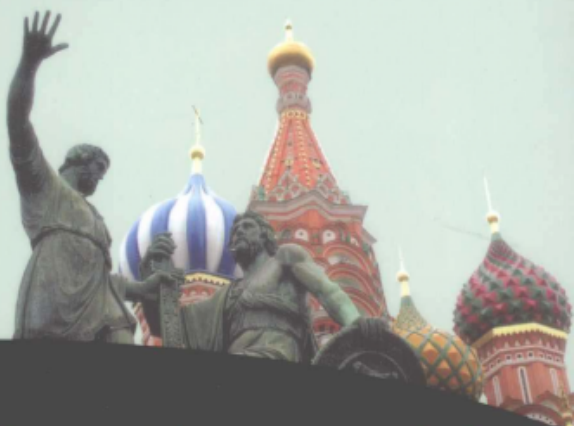


老外聊天
系列

最实用的话题 最地道的表达

100 бытовых
тем на русском
языке



老外最想与你聊的 100俄语话题

100个话题、200篇对话、最实用的词汇，助您突破俄语口语瓶颈
实现与老外进行深层次对话和交流

宋姣 何静 杨丽萍 | 编著

[俄] Ольга Антипина | 审定

中国对外翻译出版公司

6
Hour
随书赠送
超值6小时
MP3光盘



玩转俄语口语 见老外不再有口难开 打造沟通高手 说俄语也能出口成章

与老外聊天最实用的话题 最原生态的会话场景

100个使用频率最高的话题、200篇地道的俄语口语对话，海量的俄语词汇和词组，让您突破口语瓶颈，与老外交流出口成章。

打破口语传统学习方法 实现口语学习革命

本书不同于一般的俄语口语学习书，所选取的每一个话题都是从老外的角度出发，找出他们最感兴趣的话题。每个话题都独立成篇，读者可以根据自己的兴趣从中选取最感兴趣的话题进行练习。

地道的语言表达 深度的聊天话题

本书语言生动、简洁，让读者在学习地道俄语的同时也能感受到俄语国家的世风民情。对话中大量的俄语固定表达，使您能够非常准确、得体、幽默地与老外进行深度对话。

权威的专家队伍 语音纯正的数码录音

本书作者是长期从事俄语口语教学的专家，在俄语口语教学中具有相当丰富的从业经验，对中国读者在俄语口语学习方面的问题深有研究。另外，北京外国语大学俄语专家也特为本书精心录制了MP3光盘。



ISBN 978-7-80218-652-1



9 787802 186521 >

图书上架建议 俄语学习

定价：32.80元

 老外聊天
系列



老外最想与你聊的 100俄语话题

 中国对外翻译出版公司

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

老外最想与你聊的100俄语话题 / 宋姣等编著.

—北京: 中国宇航出版社, 2010.1

ISBN 978-7-80218-652-1

I. ①老… II. ①宋… III. ①俄语—口语 IV. ①H359.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第203520号

策划编辑 李士振

装帧设计 03 工舍

责任编辑 李士振

责任校对 李晓茹

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 三河市君旺印装厂

版次 2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷

规格 787 × 960 开本 1/16

印张 19.25 字数 370千字

书号 ISBN 978-7-80218-652-1

定价 32.80元(附赠全文MP3光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

Предисловие

Прямые контакты с носителями русского языка – самое естественное желание любого китайца, изучающий этот язык. И в самом деле для китайских русистов это желание становится все более реальным по мере постоянного расширения китайско-российского сотрудничества. Однако бывает не мало случаев, когда китаец, встретившись с русским, попадает в неловкую ситуацию – он не находит, о чем и что говорить своему собеседнику.

Выйти из такого положения может помочь представляемая вам книга «100 тем разговора с русскими», предназначенная специально для знакомства китайских учащихся с возможными темами бытового общения с русскими, а также с приоритетным содержанием каждой из этих тем. Для китайских читателей книга представляет собой не столько пособие по разговорной русской речи, сколько всесторонней показ общественной жизни русского народа.

Книгу составляют 10 разделов, посвященных соответственно российскому обществу, студенческой жизни, любви и семье, бытовой жизни, торговой связи, туризму, профессиональной деятельности, культуре и взаимодействию культур, спорту и здравоохранению, кухне. В организации книги авторы, исходя из желания помогать китайцам в общении с носителями русского языка, обставляют 2 диалога, тщательно выбранных для каждой темы, наиболее образцовыми, продуктивными в живой русской речи предложениями, а также словарными комментариями к особо важным словам и словосочетанием. К книге приложена ее MP3-версия, где все содержание имеет свое фонетическое представление в великолепном голосе русскоязычного диктора.

Каждая тема, входящая в книгу, составляет ее самостоятельную часть, поэтому ей можно заниматься без учета ее места в порядке всех тем. Читатель может взять как первую ту тему, которая представляем ему наибольший интерес. Можно также составить сначала собственный диалог, потом сопоставить его с диалогом, данным в книге по той же теме. И, в конце концов, любым диалогом можно заниматься «в ролях», что делает процесс учебы более интересным и плодотворным.

Доцент Чжоу Цзинбо

Заместитель ректора Института русского языка
Пекинского университета иностранных языков

前言

直接同俄罗斯人交流，这是每一位俄语学习者的愿望。随着中俄两国合作的逐步扩大，俄语学习者的这一愿望定会成为现实。然而，当中国人真的遇到俄罗斯人时，他们往往会陷入窘境——不知道和自己的对话者从何说起。

《老外最想与你聊的 100 俄语话题》正好能帮你化解尴尬。该书专门为俄语学习者设计，帮助他们了解在同俄罗斯人交流时能用到的日常话题，同时让他们了解每一个话题中最主要的内容。对于中国读者来说，本书不仅仅是一本俄语口语教材，更是一部全方位展示俄罗斯民族社会生活的“全书”。

全书共分为 10 部分，分别为校园之歌、恋爱家庭、日常生活、职场打拼、商务往来、美食天地、“驴”行天下、文化之旅、运动之美和社会百态。编者以方便与外国友人进行交流为出发点，每个话题都包含精心编写的两段情景对话。这些对话里用到的都是典型的、在俄语会话中经常使用的句子，同时对重点单词和词组作了注释。本书还配有俄语专家配音录制的 MP3 光盘。

本书的每个话题都独立成篇，读者不需要按章节依次学习。在阅读时，可以根据你的兴趣，从最喜欢的章节学起。你还可以先根据话题，自己试着编一段对话，然后再参照本书的对话，作作比较。最后，读者还可以扮演其中的角色，让学习过程更加有趣、有效。

感谢俄罗斯专家莫斯科师范大学副教授 B. B. 杨琴科博士和北京外国语大学俄语学院副院长周清波教授为本书的编写所提出的宝贵意见。

编者

目录 СОДЕРЖАНИЕ

Студенческая Жизнь 校园之歌

1	Любовь к книгам 欣闻书香	1
2	Молодёжный сленг 校园俚语	4
3	Совместительская работа 勤工俭学	7
4	В общежитии 宿舍生活	10
5	Студенческие кружки и факультативы 学生社团	13
6	Выпускная церемония 毕业典礼	16
7	Обучение в МГУ 相约莫大	19
8	ЕГЭ в России 漫谈俄高考	22
9	Китайский язык и Китайская культура 汉语汉风汉文化	25
10	Русский язык и Год русского языка 俄语年话俄语	28

Любовь И Семья 恋爱家庭

11	Вкус любви 爱情滋味	31
12	Любовь в сети 一网情深	34
13	По жизни рука об руку 执子之手	37
14	Дети—наше богатство 喜添新丁	40
15	Семейная жизнь 婚姻生活	43
16	Кризис брака 婚姻危机	46
17	Вместе до седых волос 与子偕老	49
18	Межнациональный брак 跨国婚恋	52
19	Одинокие матери 单身妈妈	55
20	Двойной доход, без детей 丁克一族	58

Повседневная Жизнь 日常生活

21	Почта 邮政服务	61
----	------------	----

122	Банк	银行业务	64
123	Косметика и причёска	美容美发	67
124	Как выдержать стресс	轻松减压	70
125	За покупками	购物狂人	73
126	Погода	谈论天气	76
127	Грипп	流感来袭	79
128	К врачу	寻医问药	82
129	Как сохранить здоровье	养生之道	85
130	Няня и домработница	家政市场	88
131	Покупка квартиры по ипотеке	按揭买房	91
132	Новоселье	乔迁之喜	94
133	Подарки	礼尚往来	97
134	Встреча друзей	朋友聚会	100

Работа И Карьера 职场打拼

135	Собеседование при приёме на работу	面试求职	103
136	Планирование карьеры	职业规划	106
137	Радости и огорчения от работы	工作苦乐	109
138	Женщина и бизнес	职场女性	112
139	Отношения между коллегами	同事之间	115
140	Обучение на рабочем месте	职场充电	118
141	Переход на новую работу	跳槽经历	121
142	Работать по своей воле	自由职业	124
143	Аккредитация за границей	驻外工作	127

Деловые Контакты 商务往来

144	Деловые переговоры	商务洽谈	130
145	На выставке	参加展会	133
146	Реклама	广告宣传	136
147	Посещение промышленного предприятия	参观工厂	139
148	Торги	竞标与拍卖	142
149	Коммерческое страхование	商业保险	145
150	Выполнение таможенных формальностей	海关申报	148

5.1	Сделки в сети 电子商务	151
5.2	Начать дело в России 在俄创业	154
5.3	Китайское производство 中国制造	157

Кухня 美食天地

6.1	Русская кухня 俄式大餐	160
6.2	Любовь к хлебу “列巴”情结	163
6.3	Напитки: квас и водка 克瓦斯与伏特加	166
6.4	Чай 别样茶香	169
6.5	В баре 漫步酒吧	172
6.6	Китайский ресторан в России 俄罗斯中餐馆	175
6.7	Мастер кулинарного дела 一展厨艺	178
6.8	Приглашение в гости 请客吃饭	181
6.9	Этикет за столом 餐桌礼仪	184
6.10	Здоровое питание 健康饮食	187

Путешествие “驴”行天下

7.1	Готовимся к путешествию 计划出行	190
7.2	Прибытие 抵达目的地	193
7.3	Путешествуем самостоятельно 自助出游	196
7.4	Индивидуальное путешествие 特色旅游	199
7.5	Прекрасная природа 自然风光之旅	202
7.6	Поездка по историческим местам 寻访历史踪迹	205
7.7	В музее 徜徉艺术殿堂	208
7.8	Фотография на память 拍照留念	211
7.9	Просьба о помощи 旅游求助	214
7.10	До свидания, Россия! 再见, 俄罗斯	217

Культура 文化之旅

8.1	В мире поп-музыки 流行歌坛	220
8.2	Военные фильмы и блокбастер 战争大片	223
8.3	Фабрика звёзд “星”工场	226

77	Блог 今天你博客了吗	229
78	Гороскоп 星座奇缘	232
79	Балет 足尖上的艺术	235
80	Поэты-песенники 弹唱诗人	238
81	Выдающиеся писатели 文坛巨匠	241
82	Колыбель музыкантов 音乐家的摇篮	244

Спорт 运动之美

83	Зимняя Олимпиада-2014 в Сочи 索契冬奥会	247
84	Теннис 网坛金花	250
85	Прыжки с шестом 一跃成名	253
86	AK-47 на баскетбольной площадке 篮球场上的 AK-47	256
87	Гимнастика в России 俄罗斯的体操	259
88	Футбол 驰骋绿茵	262
89	Китайский кун-фу 中国功夫	265
90	Спорт и фитнес 运动健身	268

Общество 社会百态

91	Русские красавицы 说不尽的俄美女	271
92	Многочисленные русские праздники 数不尽的俄国节	274
93	Премьер-министр Путин 总理的魅力	277
94	Россия, за или против? 俄罗斯, 想说爱你不容易	280
95	Материнский капитал 母亲基金	283
96	Запрет на алкоголь 禁酒令	286
97	Новые русские 俄罗斯新贵	289
98	Праздничный отдых 假日休息	292
99	Городской транспорт 城市交通	295
100	Высшее образование в России 俄罗斯的高等教育	298

Студенческая Жизнь

校园之歌



Любовь к книгам

欣闻书香

Фоновые знания

俄罗斯的图书馆举世闻名，著名的莫斯科图书馆更是名列世界三大图书馆之一。来到俄罗斯，自然应去图书馆感受一下浓郁的书香。俄罗斯的文化艺术博大精深，来到俄罗斯，人们除了去剧院、博物馆感受那里优雅的艺术之外，逛逛俄罗斯的书店，搜寻几本文学巨著给自己的收藏增添色彩更是必不可少。

Предложения

- | | |
|---|---------------|
| 1. У нас в библиотеке большой книжный фонд. | 我们图书馆藏书非常丰富。 |
| 2. В читальный зал нельзя приносить свои книги. | 阅览室不允许带进自己的书。 |
| 3. Я хочу записаться в очередь на эту книгу. | 我想预约这本书。 |
| 4. Сдавайте книги в срок. | 请按时还书。 |
| 5. Берегите книги! | 请爱惜图书! |
| 6. Эта книга выдана. | 这本书已经借出去了。 |
| 7. Пожалуйста, эти книги сдаю. | 我来还这些书。 |
| 8. Я хочу продлить срок. | 我想续借。 |
| 9. У вас есть туристская схема? | 您这里有旅游图吗? |
| 10. Я возьму два экземпляра этой книги. | 这本书我要两本。 |
| 11. Здесь делается заказ на книги. | 这里可以订购各种书籍。 |

Настя: Здравствуйте! У вас можно записаться в библиотеку?

Библиотекарь: Можно. Документы при вас?

Н: А какие документы нужны?

Б: Паспорт, справка с места учёбы и две фотографии.

Н: Вот.

Б: Заполните карточку читателя, пожалуйста: фамилию, имя, место учёбы, адрес.

Н: Всё, готово.

Б: Теперь всё в порядке. Вот ваш пропуск. По нему вы можете пользоваться читальным залом и брать книги.

Н: А как брать книги?

Б: На каждом этаже библиотеки специальный компьютерный каталог для читателя. С его помощью вы сможете найти книги и заказать их, потом обратиться к библиотекаря в соответствующий зал и там получить книги.

Н: Поняла. А сколько книг я могу взять и на сколько дней?

Б: Не больше пяти изданий, включая журналы. Срок пользования – месяц.

Н: Ясно. Благодарю вас за объяснение.

Б: Ничего, эта моя работа.

Нас佳: 您好! 这里可以办理借阅手续吗?

管理员: 可以。您带证件了吗?

Н: 需要带哪些证件呢?

Б: 护照、学习单位证明和两张照片。

Н: 给您。

Б: 请您填一下读者卡, 填上姓名、学习单位和地址。

Н: 给您, 填好了。

Б: 都办好了。这是您的借阅证。您可以凭借阅证使用阅览室并借书。

Н: 怎样借书呢?

Б: 图书馆每层都有专门供读者使用的电脑目录。您可以在上面找书并预订, 然后去相应的阅览室找工作人员拿书。

Н: 明白了。那我可以借几本书, 能借多久呢?

Б: 包括杂志在内不超过 5 本。期限是一个月。

Н: 我知道了。谢谢您的介绍。

Б: 不客气, 这是我应该做的。

Слова

справка	证明
пропуск	通行证, 出入证
библиотекарь	图书馆工作人员
выдать	发给, 供给
каталог	目录, 一览表

Словосочетание

записаться в библиотеку	办理借阅手续
читальный зал	阅览室
читательский билет	借阅证
в порядке	(安置) 妥当, 顺利; 有秩序

Диалог 2

Ли Пин: Девушка, есть ли у вас собрание сочинений Пушкина?

Продавщица: Есть. У нас это издание и в твёрдом переплёте, и в мягком. Какое вы хотите?

Л: В твёрдом, пожалуйста. И имеется ли его собрание в переводе на китайский?

П: Да, конечно. Но только сокращённое, дополненное издание уже распродано.

Л: Жаль. А можно ли его посмотреть?

П: Можно. Пожалуйста.

Л: Спасибо. Я возьму эту книгу в твёрдом переплёте, сокращённое издание пока брать не буду. А когда у вас будет дополненное издание?

П: Вы можете оставить у нас ваш телефон, когда будет книга, мы сообщим.

Л: Спасибо. А ещё я хочу посмотреть журналы. Это последний «Китай»?

П: Нет, это предпоследний. Последний ещё не получили. Он выходит по десятым числам каждого месяца.

Л: Тогда я зайду после десятого. Вот деньги за собрание сочинений Пушкина.

П: Извините, у нас пока нет мелочи.

Л: Если так, дайте мне свежую вёрстку.

李 萍: 售货员, 你们这有《普希金文集》吗?

售货员: 有。有精装本的, 也有平装本的, 您要哪一种?

Л: 精装本。有它的中文译本吗?

П: 当然有。但是只有缩略版的, 增订版的已经卖完了。

Л: 真遗憾。可以看看吗?

П: 可以, 给您。

Л: 谢谢。我要这本精装本的, 缩略版的中译本暂时不要了。什么时候会有增订版的?

П: 您可以给我们留个电话, 到货了我们通知您。

Л: 谢谢。我还想看看杂志。这是最新一期的《人民画报》吗?

П: 不是的, 这是上一期的。新一期的还没来, 每个月 10 号出版。

Л: 这样啊, 那我 10 号以后再来好了。给您《普希金文集》的钱。

П: 不好意思, 我们没零钱了。

Л: 那就再给我一份今天的晚报吧。

Слова

переплёт	书皮, 封面
вечёрка	晚报
экземпляр	份
мелочь	零钱
свежий	最新的

Словосочетание

собрание сочинений	文集
в твёрдом переплёте	精装本
в простом/мягком переплёте	平装本
сокращённое издание	缩略版
дополненное издание	增订版

2

Молодёжный сленг 校园俚语

Фоновые знания

在当今各国的青年学生当中，各种具有鲜明时代特色的青年俚语使用十分普遍。在俄罗斯青年的日常文流中，俚语也是随处都可听到。因此，经常会听到在俄罗斯留学的中国朋友们抱怨，说自己没有办法和同龄的俄罗斯朋友交流。我们希望校园俚语这一小节能给大家补一补这方面的缺憾。

Предложения

- Молодые люди часто употребляют в речи сленговые выражения. 年轻人经常说俚语。
- Иногда возникает чувство, что она говорит на другом языке! 有的时候我甚至感觉，她就在讲外语！
- Ума не приложу, о чём они говорят! 我根本搞不懂他们在说些什么！
- Молодёжный сленг — это часть молодёжной культуры. 青年俚语是青年文化的一部分。
- Во многом здесь влияние западных субкультур и Интернета. 这主要是受西方亚文化和互联网的影响。
- Со временем они сами поймут, что общаться можно и без сленга! 随着时间的推移，他们就会明白不说俚语也能进行交流了。
- Того, кто всё время проводит за учёбой и не любит развлекаться, называют книжным червем. 那些整天只知道学习、不爱娱乐的人被叫做“书虫”。
- Если у тебя есть какие-то вопросы, обращай в любой момент! 如果你有什么问题，请随时问我！

Диалог 1

- Вера: Марина, ты знаешь, порой я не понимаю, о чём говорит мой сын, приходя из школы!
- Марина: Что ты имеешь в виду?
- В: Он так часто употребляет в речи сленговые выражения, а я не знаю их смысла!
- М: Я понимаю тебя! Моя дочь учится в девятом классе. Иногда возникает чувство, что она говорит на другом языке!
- В: Для них, например, выходить в Интернет, общаться по Интернету — «коннектиться»!
- М: А радоваться чему-либо — «ловить драйв»!
- В: А знаешь ли ты, что на молодёжном сленге обозначает «катать вату»?
- М: Даже ума не приложу...
- В: Сын объяснил мне, что это значит — впустую тратить время.
- М: Неудивительно, что нам сложно понять наших детей!
- В: Я считаю, что сленг лишь засоряет речь!
- М: Нравится нам или нет, но это часть молодёжной культуры.
- В: Во многом здесь влияние западных субкультур и Интернета!
- М: Думаю, когда наши дети повзрослеют, манера их речи изменится.
- В: Конечно, со временем они сами поймут, что общаться можно и без сленга!

薇拉: 马林娜, 你知道吗, 有时候我都不明白我在上学的儿子说的是什么!

马林娜: 你指的是?

В: 他经常说一些俚语, 我都不知道是什么意思!

М: 我理解你! 我女儿上九年级, 有时候我都感觉, 她在说另外一门语言!

В: 对于他们来说, 上网、在网上交流叫 коннектиться (由英文 connect “连接” 变化而来)

М: 因为什么事情高兴他们叫 “抓住驱动”。

В: 你知道在年轻人的俚语中 “压棉花” 是什么意思吗?

М: 哎呀, 我压根儿都想不出来!

В: 我儿子跟我讲, “压棉花” 的意思是白浪费时间。

М: 一点儿也不奇怪, 我们现在很难理解我们的孩子!

В: 我认为俚语污染了语言。

М: 不管我们愿不愿意, 青年俚语都已成了青年文化的一部分。

В: 这主要是受西方亚文化和互联网的影响。

М: 我想, 等孩子们再大一些, 他们说话的方式就会发生变化。

В: 是的, 随着时间的推移, 他们自己就会明白不用俚语也能交流。

Слова

драйв	驱动
катать	滚动, 压
вата	棉花
впустую	白白地, 徒劳地
субкультура	次文化, 亚文化
повзреть	逐渐变成熟

Словосочетание

сленговое выражение	俚语
засорять речь	污染语言

Диалог 2

Лю Тао: Саша, ты бы мог мне помочь? Я уже год учусь в России, но иногда мне трудно понять, о чём говорят мои русские одноклассники.

Саша: Например, что тебе непонятно?

Л: Что означает «ловить халяву»?

С: Ха-ха-ха! Это всего лишь значит, получить что-либо без усилий!

Л: А недавно одного парня в нашей группе называли «ботаником»... Но ведь ботанику он не изучает!

С: «Ботаник» или «заучка» - это тот, кто всё время проводит за учёбой, не любит развлекаться. Думаю, услышать такое о себе, не слишком приятно!

Л: Ясно... В Китае таких людей мы называем «книжный червь».

С: И в русском языке есть точно такое же выражение.

Л: Перед занятиями у строгих преподавателей многие ребята кричат: «Я сижу на камчатке!» Но ведь Камчатка - это место где-то на северо-востоке России...

С: Забавно! Мы часто так говорим, если хотим сидеть дальше от преподавателя, за задней партой.

Л: Спасибо, Саша! Теперь мне будет проще общаться!

С: Не за что! Обращайся в любой момент!

刘涛: 萨沙, 你能帮帮我么? 我在俄罗斯学习了一年了, 但是有时候我还是很难明白我们班的俄罗斯同学在讲什么。

萨沙: 举个例子说说, 你有哪些不明白?

Л: 这个“抓破靴子”是怎么回事儿啊?

С: 哈哈! 它的意思是不费力气便得到什么东西!

Л: 不久之前我们班一男生被同学们叫做“植物学家”.....但是他也不学植物学啊。

С: “植物学家”或者“заучка”是说那些整天学习, 不会娱乐的人。我想, 如果听到别人说你这话, 可不是件令人高兴的事儿!

Л: 明白了.....中国把这样的人叫做“书虫”。

С: 俄语也有这样的说法。

Л: 在上特别严厉的老师的课之前, 好多同学都说“我坐勘察加那儿!”但是勘察加不是俄罗斯东北部的地名么?

С: 有意思! 如果我们想坐到远离老师的地方或是坐在后排, 就经常这么说。

Л: 谢谢你, 萨沙! 这下子我和俄罗斯同学交流起来就更容易了!

С: 别客气! 有问题随时问!

Слова

одноклассник	同班同学
халява	(俚) 不费力气得到
парень	小伙子
ботаник	植物学家
развлекаться	娱乐
преподаватель	大学老师
забавно	有趣味
парта	课桌

Словосочетание

книжный червь	书虫
---------------	----

3

Совместительская работа
勤工俭学

Фоновые знания

你可以说我是为了挣钱，也可以说我是不得不务正业，可是不管怎么说，勤工俭学让我帮家里减轻了经济负担，也培养了我认识社会的能力，让我学到了许多课本之外的东西。在今日的大学校园里，勤工俭学早已成了必修课之一。如果你还在一心只读圣贤书的话，那我只敢说你已经 out 了。一起来勤工俭学吧！

Предложения

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Я работал репетитором, переводчиком, продавал товары в компании. | 我做过家教、翻译、公司销售人员等等。 |
| 2. Как так я завидую твоему богатому опыту! | 我好羡慕你丰富的经历啊！ |
| 3. Как тебе удалось сохранить баланс между учёбой и работой? | 你是怎样保持学习和工作之间的平衡的？ |
| 4. Учёба и работа – одинаково важны. | 学习和工作同等重要。 |
| 5. Полезные навыки приносят пользу всю жизнь. | 好习惯是终身受益的。 |
| 6. Работа по совместительству позволит мне приобрести опыт общения с людьми. | 做兼职可以锻炼我的交际能力。 |
| 7. Что касается времени, если захочешь, всё равно его найдёшь. | 至于时间，只要你愿意，总还是能挤出来的。 |
| 8. То, что мы изучили в университете, ты можешь использовать на практике. | 我们在学校里学到的东西刚好可以用到实践中。 |
| 9. Ведь теория с практикой – не одно и то же. На практике всё может измениться. | 毕竟理论跟实践不是一回事，在实践中一切都可能发生变化。 |